

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

4 FÉVRIER 1960.

BUDGET du Ministère de l'Intérieur pour l'exercice 1960.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1960 afférentes au Ministère de l'Intérieur et énumérées au titre I du tableau ci-annexé (2) des crédits s'élevant à la somme de 8 774 274 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 500 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer les menues dépenses n'excédant pas 10 000 francs.

Les avances consenties au comptable extraordinaire chargé notamment du paiement des allocations et indemnités aux agents employés à temps réduit de la Protection civile peuvent toutefois atteindre 5 millions de francs.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-VIII (1959-1960) : Budget.
104 (1959-1960) : Rapport.

Annales du Sénat :

26, 27 janvier et 3 février 1960.

(2) Ce tableau est annexé au Document n° 5-VIII (1959-1960) du Sénat.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

4 FEBRUARI 1960.

BEGROTING van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het dienstjaar 1960.

ONTWERP DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1960 verbonden en in titel I van hierbijgaande tabel (2) opgesomde uitgaven betreffende het Ministerie van Binnenlandse Zaken worden kredieten geopend ten belope van 8 774 274 000 frank.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 1 500 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling van de kleine uitgaven die 10 000 frank niet te boven gaan.

De voorschotten verleend aan de buitengewone rekenplichtige, die onder meer belast is met de betaling van toelagen en vergoedingen aan het niet-volgtijds personeel van de Burgerlijke Bescherming, mogen evenwel 5 000 000 frank bedragen.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-VIII (1959-1960) : Begroting.
104 (1959-1960) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

26, 27 januari en 3 februari 1960.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-VIII (1959-1960) van de Senaat toegevoegd.

Art. 3.

Par dérogation aux dispositions de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, peuvent être reportés aux exercices subséquents, les disponibles que laissera à la clôture de l'exercice 1959 le crédit prévu à l'article 24-10 du budget du Ministère de l'Intérieur pour 1959 ainsi que les crédits des exercices antérieurs reportés au même article de ce budget.

Ces disponibles peuvent être utilisés à couvrir des dépenses de même nature quel que soit l'exercice auquel elles appartiennent.

Art. 4.

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Intérieur est autorisé, dans le cadre du plan d'aide aux communes dans le domaine de la lutte contre les sinistres, à céder à celles qu'il désigne, certaines quantités de matériel provenant du stock de la Protection civile.

Art. 5.

Par dérogation aux dispositions de l'article 3 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat le produit de la récupération des dépenses faites au cours de l'exercice 1957 à charge des articles 28-1, 28-2, 28-3 et 28-4 du budget du Ministère de l'Intérieur peut être porté au crédit du Fonds de Financement des dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales inscrit au budget des Recettes et Dépenses pour Ordre, titre III, chapitre I, article 904-3.

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

Art. 6.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1961, des crédits d'engagement accordés antérieurement et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1960.

Art. 7.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1961, des crédits de paiement accordés antérieurement et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1960.

Art. 8.

Le Roi fixe le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1961 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué antérieurement.

Il est fait usage de ces autorisations conformément aux articles 6 et 7 ci-dessus.

Art. 9.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des

Art. 3.

In afwijking van het bepaalde in artikel 30 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijkscomptabiliteit kunnen op de volgende dienstjaren worden overgedragen de bij de afsluiting van het dienstjaar 1959 beschikbare gedeelten van het krediet voorzien onder artikel 24-10 van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor 1959 zomede de kredieten der vorige dienstjaren, welke op hetzelfde artikel van deze begroting overgedragen werden.

De alzo overgedragen beschikbare gedeelten kunnen aangewend worden tot het dekken van uitgaven van dezelfde aard, ongeacht het dienstjaar waarop zij betrekking hebben.

Art. 4.

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit wordt de Minister van Binnenlandse Zaken gemachtigd om in het raam van het plan tot hulpverlening aan de gemeenten in de strijd tegen rampen, aan de gemeenten welke hij aanwijst, bepaalde hoeveelheden niet meer gebruikt materieel uit de voorraad van de Burgerlijke Bescherming af te staan.

Art. 5.

In afwijking van het bepaalde in artikel 3 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit mag de opbrengst van de recuperaties van de gedurende het dienstjaar 1957 ten laste van de artikelen 28-1, 28-2, 28-3 en 28-4 gedane uitgaven gebracht worden op het krediet van het Financieringsfonds voor de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen voorzien op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor orde, titel III, hoofdstuk I, artikel 904-3.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

Art. 6.

Mogen met ingang van 1 januari 1961 gebruikt worden, de vroeger toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1960 nog niet waren benut.

Art. 7.

Mogen met ingang van 1 januari 1961 gebruikt worden, de vroeger toegestane betalingskredieten die op 31 december 1960 nog niet waren benut.

Art. 8.

De Koning bepaalt het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1961 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet vroeger werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig de artikelen 6 en 7 hierboven.

Art. 9.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend af-

contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements, enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Bruxelles, le 3 février 1960.

Le Président du Sénat.

schrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Brussel, 3 februari 1960.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

C. DERBAIX.

A. MOULIN.